

Suomen ruotsinopettajat ry – Svensklärarna i Finland rf

Jokainen repliikki koostuu kolmesta osasta. Kukin repliikki arvioidaan erikseen. Yhdessä osassa voi olla useitakin virheitä, mutta se ei vaikuta muiden osien pisteisiin. Kohdassa 5 on oltava kiitos alussa. Kiitoksesta itsessään ei saa pistettä, mutta jos se puuttuu, siitä menee yksi piste.

1. Vastaa, että yksi paikka on vapaana. Kerro, että kaverisi menivät käymään hytissä ja tulevat kohta takaisin.

Modell: Ja, var så god./Ja, det är ledigt. Mina kompisar gick till hytten / till sina hytter och kommer snart/snabbt tillbaka.

3 p

1. Ja, det finns en ledig plats här. Mina kompisar gick till hytten och kommer snart tillbaka.
2. Hej! Du kan ta den här lediga platsen. Mina vänner är i vår hytt. De ska komma hit snart.
3. Ja, den här platsen är ledig. Mina kompisar gick till hytten men de kommer snart tillbaka.

2 p

1. Ja, det finns en ledig plats. Mina vänner är på vår hytt och kommer snart tillbaka.
2. Vi har en plats ledigt. Mina kompisar är i hytten just nu. De kommer snart.
3. Javisst, en plats är ledigt. Mina vänner gick till sina hytter, men de kommer snart.
4. Ja, här är en plats. Min kompisarna gick till hytten och kommer snart tillbaka.
5. Hej, den här platsen är fri. Mina kompisar gick till hytten och kommer hit snart.
6. Ja, en plats är ledig. Mina kompisar gick till hyttet men de kommer snart tillbaka.

1 p

1. Ja, det är ledigt.

0 p

1. Ja, en av platserna är ledigt. Mina kompisar gick på hytten och de skulle komma tillbaka snart.
2. Hej, de passar bra. Vi har en plats ledigt här. Min kompisar kommer snart från deras rum.

2. Vastaa kieltävästi ja kerro, että olet kavereittesi kanssa viettämässä syntymäpäivääsi. Olette vain päivän Tukholmassa.

Modell: Nej, jag är med mina kompisar för att fira min födelsedag / eftersom jag fyller år . Vi är bara en dag i Stockholm.

3 p

1. Nej, vi firar min födelsedag och vi kommer att vara bara en dag i Stockholm.
2. Nej, inte alls. Jag firar min födelsedag här med mina kompisar. Vi ska vara en dag i Stockholm.

Suomen ruotsinopettajat ry – Svensklärarna i Finland rf

3. Nej, det är vi inte. Mina kompisar och jag är här för att fira min födelsedag. Vi ska bara stanna i Stockholm en dag.
4. Nej, det är min födelsedag och därför festar jag och mina kompisar här. Vi är bara en dag i Stockholm.

2 p

1. Nej, det är min födelsedag idag. Vi är i Stockholm bara en dag. (*Juhliminen puuttuu*)
2. Det här är ingen skolresa, vi festar min födelsedag. Vi stannar bara en dag i Stockholm.

1 p

1. Nej, idag är min födelsedagen och vi kom här att fira den. Vi är bara en dag i Stockholm.
2. Nej, vi är här med mina vänner för att fira min födelsedagar. Vi ska stanna bara ett dag i Stockholm.

0 p

1. Nej, vi är här för min födelsedagen. Vi är bara ett tag i Stockholm.

3. Totea, ett Tukholma on teille tuttu paikka eikä teillä ole mitään suunnitelmia. Kysy, miksi poika on Turussa.

Modell: Stockholm är bekant/ en bekant plats / ett bekant ställe för oss och vi har inga planer. Varför var du i Åbo?/Vad ~~du~~ gjorde du i Åbo?

3 p

1. Vi har varit i Stockholm många gånger förut och vi har inga planer. Men varför var du i Åbo?
2. Vi har inga planer eftersom vi alla har varit där tidigare. Men varför var du i Åbo?
3. Nåja, inget speciellt. Jag har varit flera gånger i Stockholm. Jag vill gärna veta varför du var i Åbo.
4. Ja, Vi känner redan Stockholm och vi har inga planer. Varför var du i Åbo?
5. Vi har varit i Stockholm många gånger och vet inte vad vi ska göra. Varför var du i Åbo?

2 p

1. Nåja, vi har varit i Stockholm många gånger och vi har planerat ingenting speciellt. Jag ondrar att varför var du i Åbo.
2. Det är inte så ny stad för oss, och vi har inga planer. Men varför var du i Åbo?
13. Vi vet Stockholm, vi har varit här. Vi har inget planer. Varför var du i Åbo?
4. Vi har varit många gånger i Stockholm och vi har ingen speciellt vad vi ska göra. Varför var du i Åbo?
5. Vi har varit i Stockholm många gånger. Vi har inga planerar, så länge, Så, varför var du i Åbo?
6. Vi har ingen plan. Varför var du i Åbo?

Suomen ruotsinopettajat ry – Svensklärarna i Finland rf

1 p

1. Vi har varit många gånger i Stockholm före den här resan, men nu hade vi planerat ingenting speciellt. Varför du var i Åbo?
2. Stockholm är bekant plats för oss men vi har inte planen. Varför var du i Åbo?
3. Jag vet Stockholm jätte bra. Tyvärr har vi inga planer. Kan du säga att varför du var i Åbo?
4. Vi har planerat ingenting speciellt. Varför besökt du Åbo då?
5. Vi har visiterat många gånger i Stockholm. Därför har vi planerat inget speciellt.

4. Totea sen kuulostavan mielenkiintoiselta. Kysy, missä päin Ruotsia poika asuu ja millaista on asua siellä.

Modell: Det låter intressant. Var i Sverige bor du och hur är det att bo där?

3 p

1. Det låter intressant! Var i Sverige bor du och hurdant är livet där?
2. Vad intressant! Var i Sverige bor du och hurdant är det där?

2 p

1. Det låter intressant. I vilken del av Sverige bor du? Hurdant är det att bo där?
2. Vad intressant! Var i Sverige bor du och vilket är det att leva där?
3. Okej! Det låter intressant. Jag vill gärna veta att var du bor i Sverige. Hurdant är det där?
4. Oj, det låter intressant. När bor du i Sverige och hurdant är det?
5. Det måste vara jätte intressant? Var i Sverige bor du och hur gör det där?
6. Vad intressant! Var bor du i Sverige? Och vad tycker du om ditt hemstad?
7. Vad intressant! Var bor du i Sverige och hur är liv i där?
8. Vad intressant! Var bor du i Sverige? Är det kul bor i där?
9. Jätte intressant. Var i Sverige bor du och hurdant är det i Sverige?

1 p

1. Intressant, jag måste säga. Var bor du i Sverige? Tycker du bor där?
2. Hörs intressant. Var i Sverige bor du? Tycker du bor där?
3. Okej, det låter intressant. Kan du berätta att var i Sverige du bor och hurdan det är att bo här?

5. Kiitä kohteliaisuudesta. Kerro, että olet oppinut ruotsia vapaa-aikana, koska pelaat käsipalloa ja joukkueesi on kaksikielinen.

Modell: Tack så mycket (för komplimangen). Jag har lärt mig svenska på fritiden eftersom jag spelar handboll och vårt lag är tvåspråkigt.

Suomen ruotsinopettajat ry – Svensklärarna i Finland rf

3 p

1. Tack så mycket! Jag har lärt mig svenska på fritiden eftersom jag spelar handboll och mitt team är tvåspråkigt.
2. Tack! Jag har lärt mig svenska på fritiden. Jag brukar spela handboll med mina tvåspråkiga kamrater.
3. Tack så mycket! Jag har lärt mig svenska på fritiden eftersom jag spelar handboll och mitt lag är tvåspråkigt.
4. Tack! Jag har lärt mig svenska på fritiden, jag spelar i en tvåspråkig handbollklubb.

2 p

1. Tack! Jag har lärt mig svenska på fritiden eftersom jag spelar handboll och vi har ett tvåspråkig grupp.
2. Tusen tack. Jag spelar handboll och vårt lag är tvåspråkigt, så jag lärar svenska på fritiden.

1 p

1. Tack ska du ha. Jag har lärt mig svenska på fritiden. Min handbollsteam är tvåspråkig.
2. Tack, du är snäll. Jag har lärat svenska på fritiden eftersom jag spelar handboll och min team är tvåspråkigt.
3. Oj, tack. Jag spelar handboll på fritiden och alla spelaren är tvåspråkiga.
4. Tack! Jag har lärat mycket svenska på fritiden, eftersom jag spelar handboll och min lag är tvåspråkigt.
5. Tack. Jag har studerat svenska i min fritidiga eftersom jag spelar handboll och mitt grupp är tvåspråkig.

0 p

1. Du är så snäll, tack så mycket. Jag har lärt svenska i min fritid eftersom jag spelar en handbal och min team är tvåspråkig.
2. Tack så mycket. Jag har lesat Sverige på fritiden i min handboll club om det är tvåspråkig.

Kontoret informerar:

Språk- och kulturkurs på Åland den 11 - 16 juni 2012

Språkbada på Åland, njut av somrig natur, god mat och kulturella upplevelser i gott sällskap. Lär dig mera om Åland. Kom med på svensklärarnas sommarkurs som denna gång arrangeras på Åland!

